

Hartmut Lutz

CURRICULUM VITAE

CONTENTS	Page
Personal	2
<u>1. PRESENT POSITION</u>	2
<u>2. DIPLOMAS/DEGREES</u>	3
<u>3. ACADEMIC EXPERIENCES</u>	3
3.1. CAREER POSITIONS	3
3.2. GUEST PROFESSORSHIPS	3
<u>4. HONOURS AND AWARDS</u>	5
4.1. ACADEMIC	6
4.2. OTHER	6
4.3. DONATION	6
<u>5. COMMUNITY SERVICE</u> (since 1994)	6
5.1. GREIFSWALD UNIVERSITY	6
5.2. OTHER UNIVERSITIES	7
5.3. OTHER SERVICES	8
5.4. CONFERENCES ORGANIZED	8
5.5. MEMBERSHIPS	9
<u>6. THESES SUPERVISED</u>	9
6.1. HABILITATIONSSCHRIFTen	9
6.2. PhD THESES	9
6.3. STAATSEXAMEN AND MASTER'S	11
<u>7. PUBLICATIONS</u>	11
7.1. TOTAL NUMBERS	11
7.2. DETAILS	11
7.2.1. books authored	12
7.2.2. books edited	12
7.2.3. chapters in books	13
7.2.3. entries in encyclopaedias	16
7.2.5. articles in refereed journals	17
7.2.6. articles in refereed proceedings	19
7.2.7. technical reports	22
7.2.8. translations of books	23
7.2.9. book reviews	24
7.2.10 curricular materials/textbooks	26
<u>8. PUBLIC LECTURES AND</u> <u>CONFERENCE PAPERS</u> (since 1998)	26
<u>9. MISCELLANEOUS</u>	37

Curriculum Vitae

PERSONAL

name Hartmut Arnold Herwig L u t z
birth April 26, 1945

POSITION 2004-2011

1994-2011

full professor (now emeritus)

University of Greifswald

Chair of American and Canadian Studies:
Anglophone Literatures and Cultures of North America
Institut für Anglistik/Amerikanistik
Steinbecker Straße 15
D-17487 Greifswald
Germany
phone +49/3834-86 33 51-53
fax +49/3834-86 33 66
e-mail: lutz@uni-greifswald.de

home:

Bömitz 23
D- 7390 Rubkow-Bömitz
Germany
phone + 49/39724 22264
fax + 49/39724 26517
e-mail: lutz@uni-greifswald.de

POSITION 10/11-9/12

full professor

University of Szczecin, Poland

Wydział Filologiczny
Katedra Filologii Angielskiej
North American Literatures and Cultures
al. Piastów 40 B, Building 5
PL-71-065 Szczecin
Poland

POSITION FALL 2012

2012 Killam Foundation Visiting Scholar, University of Calgary

Department of Germanic, Slavic and East Asian Studies
(Sep. 4th – Dec. 12th 2012)
Calgary, Canada

2. DIPLOMAS/DEGREES

Habilitation (Dr. phil. habil.) Nov. 9th, 1982 Universität Osnabrück
"Anglistik/Amerikanistik"

Ph.D. (Dr. phil.) Jan. 23rd, 1975 Universität Tübingen
magna cum laude

"Englische Literatur"

Teacher's Certificate [<i>Realschulfakultas Englisch</i>] (English in Junior High School)	May 9 th , 1969	Pädagogische Hochschule Kiel (College of Education, Kiel)
Teacher's Certificate [<i>Volksschullehrer</i>] (all subjects, grades 1 - 9)	Feb. 28, 1969	Pädagogische Hochschule Kiel (College of Education, Kiel)

3. ACADEMIC EXPERIENCES

3.1. CAREER POSITIONS

Oct 1 st , 2011	full professor (1 year) American and Canadian Studies	University of Szczecin
April 1 st , 1994	full professor (tenured) American and Canadian Studies	Universität Greifswald
Oct. 1 st , 1992	associate professor (tenured) North American and Minority Studies	Universität Osnabrück
Sept. 11 th , 1991	full professor (non-tenured) North American Literature	Universität Greifswald
Aug. 29 th , 1985	associate professor (non-tenured) North American and Minority Studies	Universität Osnabrück
Mar. 1 st , 1982	assistant professor (non-tenured) English and American Literature	Universität Osnabrück
Oct. 1 st , 1975	assistant professor (non-tenured) English Literature	Universität Osnabrück
May 1 st , 1974	assistant professor (non-tenured) English Literature	Universität zu Köln

3.2. GUEST PROFESSORSHIPS

2016, Oct. 2 nd -9 th	Reichwald Germanic Studies Visiting Speaker	University of British Columbia Okanagan, Kelowna, BC., Kanada
2015, Aug. 19-27 th	Erasmus Exchange Professor	University of Iceland, Reykjavik, Iceland
2013, June 2 nd -29 th	Guest Professor: International Research Training Group	Universities Trier, Saarbrücken & Montreal: "Diversity: Mediating Difference in Transcultural Spaces"
2012, Sep. 4 th -Dec. 12 th	Killam Visiting Scholar	University of Calgary

		Calgary, Canada
2012, Feb 6 th -12 th	Erasmus Exchange Professor	Helsinki University Finland
2011, Sep. 2 nd -Sep. 12 th	Erasmus Exchange Professor	University of Iceland, Reykjavik, Iceland
2011, Sept. 15 th -20 th	Visiting Professor	University of Bucharest Romania
2008, Sept. – Oct.	Guest Professor	Widener University Chester, P.A., USA
2005, Sep. 4 th -Sept. 11 th	Erasmus Exchange Professor	University of Iceland, Reykjavik, Iceland
2003, Nov. 14 th -Nov. 20 th	Erasmus Exchange Professor	Aarhus Universitet, Denmark, and University of Oslo, Norway
2002, Feb. 27 th -Mar. 3 rd	Erasmus Exchange Professor	Helsinki University Finland
2001, Sep.21 st -Dec.10 th	Harris Chair, Distinguished Visiting Professor	Dartmouth College, Hanover, NH, USA
2001, Mar. 20 th -24 th ,	Canadian Outreach Program	University of Szczecin Poland
2001, Mar.12 th -18 th	Erasmus Exchange Professor	Helsinki University Finland
1999, Sep.2 nd -Oct.30 th	Guest Professor	Widener University Chester, PA, USA
1999, Mar.15 th -19 th	Erasmus Exchange Professor	Aarhus Universitet Denmark
1998, May 11 th - 19 th	Socrates Exchange Professor	Universidad Oviedo, Spain
1996, May 5 th - 10 th	Socrates Exchange Professor	Universidad Oviedo Spain
Apr. 1990-Mar. 1991	DAAD-Guest Professor	Saskatchewan Indian Federated College, U Regina, SK, Canada
Sep. 1979-Aug. 1980	ACLS & Fulbright Scholar	Tecumseh Center, Native American Studies,

4. HONOURS, AWARDS, DONATION

4.1. ACADEMIC

- Oct. 2016 **Reichwald Visiting Fellowship**, University of British Columbia
Okanagan
- June 2013 **Certificate of Merit for outstanding contributions to the Development of
Canadian Studies**, International Council for Canadian Studies
- Fall 2012 **The 2012 Killam Visiting Scholar Award**
University of Calgary (53,000 \$ CDN, 4 months)
- Fall 2007 International Council for Canadian Studies (ICCS):
Faculty Research Program Award (4,600.00 \$ CDN, 8 weeks)
- Feb. 2004-Jan. 2005 **Diefenbaker Award 2003** from Canadian Government
(Canada Council of the Arts and SSHRC);
Research at the Institute for Canadian Studies at the University of
Ottawa, Ottawa, Ont., Canada (90,000.00 \$ CDN; 12 months Canada)
- Fall 2003 **ICCS Faculty Enrichment Program Award**
(4,500.00 \$ CDN; 6 weeks Canada:)
- Fall 2001 **Harris German-Dartmouth Distinguished Visiting Professorship**
(21,000.00 \$ CDN; 3 months), Dartmouth College, Hanover, N. H.,
U.S.A.
- Jan. 2000 **ICCS-Outreach Program Award**
(Universities Warsaw and Poznan, Poland, 1 week)
- May 1999 **DFG :German Research Council Travel Grant**
(to Dartmouth, USA, roundtrip)
- Fall 1998 **ICCS Faculty Enrichment Award**
(4,500.00 \$ CDN; 5 weeks Canada)
- March 1995 **ICCS-International Speakers Program Award**
(2,500.00 \$ CDN; 1 week lectures in Canada)
- July 1992 **DFG: German Research Council Travel Grant**
(to Oklahoma, USA, roundtrip)
- 1990/91 **DAAD: German Academic Exchange Service Fellowship**
(Long-Term Guest Professorship, c. 70,000.00 \$; 12 months at SIFC,
Regina, SK)
- Fall 1989 Canadian External Affairs: **Faculty Research Program Award**
(4,500.00; 5 weeks Canada)
- August 1988 **DFG: German Research Council Travel Grant**
(Uppsala, Sweden, roundtrip)
- Fall 1987 Canadian External Affairs: **Faculty Enrichment Program Award**
(4,500.00; 5 weeks Canada)
- 1985 appointed to **International Council, Center for the Study of Southern
Culture**, University of Mississippi
- Fall 1984 **Fulbright Grant: U.S.I.S. Visitor Service Program**
("Regional Culture in the U.S." 4 weeks, USA)
- Fall 1982 **Corridor Foundation Travel Grant**

- (University of Wisconsin Green Bay, USA, 2 weeks)
August 1981 **John F. Kennedy Institute Research Grant**
(West-Berlin, 3 weeks)
1979/80 **American Council of Learned Societies** and
Fulbright Fellowship
(ca. 30,000.00 \$; Research fellowship, UC Davis, 12 months USA)
August 1979 **John F. Kennedy Institute Research Grant**
(West-Berlin, 3 weeks)
1972/74 German **Post-graduate Fellowship**
(for PhD candidates, Tübingen, 18 months)
1971/72 **DAAD: German Academic Exchange Service Post-Graduate**
Scholarship (PhD-research, University of Manchester, England,
12 months)
1968 **Schleswig-Holstein Undergraduate Exchange Scholarship**
(SUNY Fredonia, NY State, USA, 7 months)

4.2. OTHER

- 2011 Festschrift for Hartmut Lutz:
North America in the 21st Century: Tribal, Local, Global. Festschrift für Hartmut Lutz. Ed. Kerstin Knopf. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2011. 362 pp.
- 2008 book dedicated to Hartmut Lutz:
Aboriginal Canada Revisited. Ed. Kerstin Knopf. Ottawa: University of Ottawa Press, 2008. 424 pp.
- 1984 Honorary Citizen of the City of Memphis, Tennessee

4.3. DONATION

- June 1, 2018 Celebration to open the **Hartmut Lutz Collection of Indigenous Literature** at Special Collections, Bennett Library, Simon Fraser University, Vancouver Burnaby, (donation of 1500 books from HL's private collection on Indigenous literatures and cultures, and 50 tape recorded interviews with Indigenous and other Minority writers, artists and activist from North America; the latter now available digitally from "The People and the Texts"-project)

5. ACADEMIC COMMUNITY SERVICE (since appointment to position in 1994)

5.1. GREIFSWALD UNIVERSITY

- 2006-2008 elected to University Senate
2006-2008 elected Council member, Faculty of Arts
2005-2007 Director, Institute for British and American Studies
2003-2004 Greifswald University rector's representative for International Relations;
head of standing committee for International Relations
2002-2004 elected Council member, Faculty of Arts,

- 2000-2004 elected to University Senate
2000 initiated and signed ERASMUS student and teacher exchange program between our Institute and English Department, Helsinki University, SF
1999 initiated and signed student exchange program between our Institute and Widener University, Chester PA, USA
1998 initiated and signed student exchange program between Greifswald University and University of Victoria, Canada
1998 initiated and later signed student and faculty exchange program between our institute and English Department, University of Szczecin, Poland
1997ff. appointed Fulbright Liaison Officer for Greifswald University
1997 initiated and signed ERASMUS student and teacher exchange between our Institute and Engelsk Institut, Aarhus Universitet, Denmark
1996-2000 elected Council member, Faculty of Arts
1996ff. elected board member selection committee for graduate fellowships
1996-1998 Director, Institute for British and American Studies
1995 Acting Director, Institute for British and American Studies
1995 initiated and signed student exchange program between Greifswald University and University of Saskatchewan, Canada
1995ff. elected Foreign Exchange Officer, Faculty of Arts
1994ff. Vice-Director, Institute for British and American Studies
1994ff. elected member of search committees for full professorships in: English Linguistics (twice); Low German, Medieval English
1994ff. Over 100 international guest lectures organized, invited and hosted by chair for American and Canadian Studies (authors' readings and scholarly presentations)

5.2. OTHER UNIVERSITIES

- 2014 Member of PhD committee at University of Iceland, Reykjavik, Iceland
2010 Member of Habilitation committee, Canadian Studies University of Poznan, Poland
2001f. Member of search committee for an associate professorship in American Studies at University of Rostock, Germany
2000/01 Member of a 3 person international search committee for a full professorship in English Literature at the University of Aarhus, Denmark
1999ff. External Reader of evaluation committee for promotion to full-professorship at
University of Bucharest, Romania
University of Helsinki, Finland
University of Belfast, Northern Ireland,
University of Aarhus, Denmark
University of Poznan, Poland;
University of Victoria, BC, Canada;
First Nations University of Canada, Regina, Canada;
University of Klagenfurth, Austria;
Frankfurt University, Germany
University of Potsdam, Germany
University of Rostock, Germany

- 1994ff. 10 times outside reader/evaluator for search committees for American Studies professorships at various universities in Germany
- 1991 Head of search committee for an associate professorship in American Studies at University of Rostock, Germany

5.3. OTHER SERVICES

- Since 2013 editorial board member of *Zeitschrift für Anglistik/Amerikanistik*
- 2009-2011 President, Association for Canadian Studies in the German Speaking Countries (GKS)
- 2007-2009 Vice-President, Association for Canadian Studies in the German speaking countries (Austria, Germany, Switzerland) (Gesellschaft für Kanada-Studien in den deutschsprachigen Ländern; GKS)
- 2000 appointed board member of DAAD national selection committee, Govt. of Canada Award and Canadian Studies Program for students
- 2000-2003 elected chair of Anglo-Canadian Language and Literature Division, Association for Canadian Studies in the German Speaking Countries [*Sektion Englisch-Kanadische Sprache und Literatur, Gesellschaft für Kanada-Studien*]
- 2000ff. member of national selection committee for Canadian External Affairs Faculty Enrichment (FEP) and Faculty Research Program (FRP) Awards
- 1996 appointed board member of Fulbright national selection committee, American Studies Program for students
- 1994 editorial board member: *OBEMA* [*Osnabrück Bilingual Editions of Marginalized Authors*]
- 1989 founding editor of *OBEMA* : *Osnabrück Bilingual Editions of Minority Authors*
- 1985-1992 editorial board member: *Gulliver: Deutsch-Englische Jahrbücher*

5.4. INTERNATIONAL CONFERENCES ORGANIZED

- 2012 Canada Day-International conference, University of Szczecin, Poland

annually: 2001 until 2010

- Greifswald Canadian Studies Program's "Canada Day" (3 day international conferences), e.g.: "Indigeneity and Immigration", 2006
- 2002 -"Crossing Cultural Divides: 10 Years of Canadian Studies in Greifswald." University of Greifswald, North American Studies Program. Greifswald, June 3rd-4th.
- 2000 - "Sea Changes: Historicizing the Ocean, c. 1590 - c. 1900." University of Greifswald, North American Studies Program. Greifswald-Eldena, July 20th-23rd.
- 1999 - "Konstruktionen von Identität: Gender, Klasse, 'Rasse' und Nation." Lubminer Sommerkolloquium. University of Greifswald, North American Studies Program on behalf of Center for Women's and Gender Studies. Greifswald-Lubmin, June 13-16th.
- "International North America Workshop." University of Greifswald, North American Studies Program and Amerikahaus, Berlin. Greifswald, May 3rd-4th.

- 1997 - "Visions of Hybridity." University of Greifswald, North American Studies Program, and Rostock University, American Studies Program, Greifswald, Nov. 7th-9th.
- 1996 - "The Viking Connection: Continental Perspectives on Canada." University of Greifswald, North American Studies Program. Greifswald, Germany. May 1st-4th.
- 1994 "Postmodernism in Western Canada". University of Greifswald, North American Studies Program. Greifswald, May 19th-21st
- 1992 "Peoples in Contact: Remembering the Past - Sharing the Future." University of Greifswald, North American Studies Program. Greifswald, June 19th-21st.

5.4. MEMBERSHIPS

- 2014f. ILSA (Indigenous Literary Studies Association) Canada
- 2010ff. Polish Association for Canadian Studies (PACS)
- 1995ff. Nordamerikafreunde Greifswald e.V.
- 1990ff. Nordic Association for Canadian Studies (NACS)
- 1980ff. European Network for Canadian Studies (ENCS),
- 1986ff. *Gesellschaft für Kanada-Studien in den deutschsprachigen Ländern* (GKS) (Association for Canadian Studies in the German Speaking Countries)
- 1984-2012 *Anglistentag/Deutscher Anglistenverband* (German Professors of English Association)
- 1976ff. *Deutsche Gesellschaft für Amerikastudien* (German Association for American Studies)

6. THESES SUPERVISED

6.1. HABILITATIONSSCHRIFTen

total: 3 completed: 3 in progress: 0

- "*The Gothic Canadian Century: Unhomely Beginnings and the Female Gothic in Nineteenth Century Literature*" (Kerstin Knopf, U Greifswald, 2012)

- "*Feats and Defeats of Memory: Exploring Spaces of Canadian Magic Realism*" (Agnieszka Rzepa, U Poznan, 2010, as co-reader)

- "*Chartless Narratives: Ambivalent Postcoloniality and Atlantic Memory in American Writing 1789-1861*" (Gesa Mackenthun, U Greifswald 2001)

6.2. PhD THESES

6.2.1. as supervisor

total: 15 completed: 15 in progress: 0

- "Dreams and Nightmares in First Nations Fiction."
(Lena Ruwoldt, *magna cum laude*, U Greifswald. 2017)
<https://epub.uni-greifswald.de/frontdoor/index/index/searchtype/authorsearch/referee/Hartmut+Lutz/start/0/rows/10/docId/2111>
- "Za Hranetsiu-'Beyond the Border': Constructions of Identities in Ukrainian-Canadian Literature."
(Weronika Suchacka, *summa cum laude*, U of Greifswald, 2011);
<http://ub-ed.uni-greifswald.de/opus/volltexte/2012/1271>
- "'The Quiltings of Human Flesh': Constructions of Racial Hybridity in Contemporary African-Canadian Literature"
(Heike Bast, *magna cum laude*, U of Greifswald 2010);
<http://ub-ed.uni-greifswald.de/opus/volltexte/2013/1608>
- „Constructing Indigeneity: Sylix Okangan Oraliture and tmix^wcentrism. ”
(Jeannette C. Armstrong, *summa cum laude*, U of Greifswald, 2010);
<http://ub-ed.uni-greifswald.de/opus/volltexte/2012/1322>
- „American Cinema in Transition: The Western in New Hollywood and Hollywood Now”
(Martin Holtz, *summa cum laude*, U of Greifswald, 2007; published as: *American Cinema in Transition: The Western in New Hollywood and Hollywood Now*. Frankfurt et. al.: Lang Verlag, 2011.)
- "Beyond Catharsis: Truth, Reconciliation, and Healing In and Through Indigenous Literature"
(Jo-Ann Episkenew, *magna cum laude*, U of Greifswald 2006): published as: *Taking Back our Spirits: Indigenous Literature, Public Policy, and Healing*. U of Manitoba Press, 2009)
- 'The Real Invisible Man': Women of Color, their Texts and Postwar America (1945-1960)"
(Christiane Kollenberg, *summa cum laude*, U Greifswald, 2003);
<http://ub-edu.uni-greifswald.de/opus/volltexte/2009/577>
- "'Decolonizing the Lens of Power': A Study of Indigenous Films in North America"
(Kerstin Knopf, *summa cum laude*, U Greifswald, 2003); published as: *Decolonising the Lens of Power: Indigenous Films in North America*. Amsterdam: Rodopi, 2008)
- "Concepts of Gender and Sexual Orientation in the Works of Marge Piercy, Cherríe Moraga and Leslie Feinberg"
(Heike Gerds, *magna cum laude*, U Greifswald, 2001, published as: *Living Beyond the Gender Trap: Concepts of Gender and Sexual Expression Envisioned by Marge Piercy, Cherríe Moraga and Leslie Feinberg*. Aachen: Shaker Verlag, 2004)
- „'Uncomfortable Mirror': Dekolonisation in Gedichten zeitgenössischer indigener nordamerikanischer Autorinnen 1973-1997“

(Stefanie von Berg *summa cum laude*, U Greifswald 2000; published as:
 „‘Uncomfortable Mirror’: (De-)Kolonisation in Gedichten zeitgenössischer indigener
 nordamerikanischer Autorinnen, 1973-1997. Aachen: Shaker Verlag, 2001)

-“ '(Im)Migrant Readings of Canadian Indigenous Literatures: Towards and Ethics of
 Positionality”

(Renate Eigenbrod, *magna cum laude*, U Greifswald 2000, published as : *Travelling
 Knowledges: Positioning the Im/Migrant Reader of Aboriginal Literatures in Canada*.
 Winnipeg: U of Manitoba P, 2005)

- “Homosexuality in the Works of Gore Vidal”

(Jörg Behrendt, *magna cum laude*, U Greifswald 1999; published as: *Homosexuality
 in the Work of Gore Vidal*. Münster: Lit Verlag, 2002.)

- “‘The Reality Beyond’: Triviality and Profundity in the Novels of Joan Barfoot”

(Antje Thiersch, *magna cum laude*, U Greifswald, 1999; published as: *The Reality
 B(ey)ond: Triviality and Profundity in the Novels pof Joan Barfoot*. Leipzig: Galda &
 Wilch Verlag, 2002)

- „Indianer im Dienste der NS-Ideologie: Untersuchungen zur Funktion von
 Jugendbüchern über nordamerikanische Indianer im Nationalsozialismus“

(Barbara Haible, *magna cum laude*, U Osnabrück 1995; published as: *Indianer im
 Dienste der NS-Ideologie: Untersuchungen zur Funktion von Jugendbüchern über
 nordamerikanische Indianer im Nationalsozialismus*. Hamburg: Verlag Dr. Kovac,
 1998.)

-“The Dynamic of Continuity: The Interaction of Tradition and Innovation in Navajo
 Weaving”

(Lore Erf, *cum laude*, U Osnabrück 1992; microfiche)

6.2.2. as outside reader

total: 9

completed: 9

in progress: 0

6.3. STAATSEXAMEN AND MASTER'S THESES

total: at least 100+

completed: 100+

in progress: 0

7. PUBLICATIONS

7.1. TOTAL NUMBER OF PUBLICATIONS

7.1.1. books authored:	7
7.1.2. books edited :	19
7.1.3. chapters in books:	23
7.1.4. entries in encyclopaedias:	21
7.1.5. articles, refereed journals:	28
7.1.6. articles, refereed proceedings:	29
7.1.7. technical reports:	23
7.1.8. translations of books:	3

7.1.9. book reviews (refereed journals)	25
7.1.10. curricular materials/textbooks	4

7.2. DETAILS OF PUBLICATIONS

7.2.1. books authored

Contemporary Achievements: Contextualizing Canadian Aboriginal Literatures. Studies in Anglophone Literatures and Cultures, vol. 6, ed. Martin Kuester. Augsburg: Wissner Verlag, 2015. 334pp.

Approaches: Essays in Native North American Studies and Literatures. Beiträge zur Kanadistik, Bd. 11. Augsburg: Wissner Verlag, 2002. 282 pp.

Contemporary Challenges: Conversations with Canadian Native Authors. Saskatoon, SK: Fifth House Publishers, 1991. 276 pp.

Achte Deines Bruders Traum! Gespräche mit nordamerikanischen Indianer(inn)en. 1987. Osnabrück: Druck- und Verlagscooperative, 2nd and rev. ed. 1999. xvi & 226 pp.

"Indianer" und "Native Americans": Zur sozial- und literarhistorischen Vermittlung eines Stereotyps. Hildesheim: Olms Verlag, 1985. xii & 538 pp.

D-Q University: Native American Self-Determination in Higher Education. Davis, Ca.: Department of Applied Behavioral Sciences, UC Davis, 1980. vi & 142pp.

William Goldings Prosawerk im Lichte der Analytischen Psychologie Carl Gustav Jungs und der Psychoanalyse Sigmund Freuds. Frankfurt am Main: Akademische Verlagsgesellschaft, 1975. xiv & 335 pp.

7.2.2. books edited

Canadian Sites of Resistance: Solidarity-Struggle-Change (?), guest editors Hartmut Lutz, Anna Kricka, and Weronika Suchacka. Special monograph issue of *TransCanada: Polish Journal of Canadian Studies/Revue Polonaise d'Études Canadiennes* 8 (2016). 328pp.

Despite Harper: International Perceptions of Canadian Literature and Culture. Eds. Weronika Suchacka, Uwe Zagratzki and Hartmut Luz. Hamburg: Verlag Dr. Kovac, 2014. 167pp.

Canada in Grainau/ Le Canada à Grainau. A Multidisciplinary of Canadian Studies after 30 Years. Eds. Klaus-Dieter Ertler and Hartmut Lutz. Canadiana Band 7. Frankfurt am Main et.al.: Peter Lang Verlag, 2009. 343pp.

Heute sind wir Hier / We are Here Today: A Bilingual Collection of Contemporary Aboriginal Literature(s) from Canada., Eds. Hartmut Lutz and Greifswald students. Wesel: vdL:Verlag, 2009. 215 pp.

What is Your Place? Indigeneity and Immigration in Canada, ed. Hartmut Lutz with Rafico Ruiz. Beiträge zur Kanadistik, Bd. 14. Augsburg: Wissner Verlag, 2007. 192 pp.

Abraham Ulrikab im Zoo: Tagebuch eines Inuk 1880/1881. Ed. Hartmut Lutz with Kathrin Grollmuss and Greifswald Students. Wesel: von der Linden Verlag, 2007. 167 pp.

Howard Adams Otapawy! The Life of a Métis Leader in His Own Words and in Those of His Contemporaries. Eds. Hartmut Lutz with Murray Hamilton and Donna Heimbecker. Saskatoon, SK: Gabriel Dumont Institute Press, 2005. xii & 310pp., & CD-ROM.

The Diary of Abraham Ulrikab: Text and Context. Eds. and transls. Hartmut Lutz and students from the University of Greifswald, Germany. Foreword and Cover Art Alooook Ipellie. Photos Hans-Ludwig Blohm. Ottawa: University of Ottawa Press, 2005; xxvii & 100 pp.

Connections: Non-Native Responses to Native Canadian Literature. Eds. Hartmut Lutz and Coomi S. Vevaina. New Delhi: Creative Books, 2003; 305 pp.

Carol Lee Sanchez. *Rainbow Visions and Earth Ways/Regenbogenvisionen und Erdwege*. OBEMA vol. 16. Eds. & transls. H. Lutz, K. Knopf and C. Kollenberg. Osnabrück: Universitätsverlag Rasch, 1998. 177 pp.

Informal Empire? Cultural Relations Between Canada, The United States and Europe. Eds. Peter Easingwood, Konrad Groß and Hartmut Lutz. Kiel: I&F Verlag, 1998. 440 pp.

Claire Harris. *Dreams and Mirrors/Träume und Spiegel*. OBEMA vol. 15. Eds. and transls. Hartmut Lutz and students from Greifswald University, Germany, Eggingen: Edition Klaus Isele, 1996. 111pp.

lance henson. *poems for a master beadworker / gedichte für eine meisterin im perlensticken*. OBEMA vol. 9. Eds. & transls. Hartmut Lutz & Marco Briese. Osnabrück: VC Verlag, 1993. 96 pp.

Beatrice Culleton. *Halbblut: Das Mädchen April Raintree*. Indianische Autoren in deutscher Sprache. Ed. H. Lutz. Transl. Annette Kohl-Beyer. Wuppertal: Peter Hammer Verlag, 1994. ("Nachwort" 265-288.)

Four Feathers: Poems and Stories By Canadian Native Authors/ Vier Federn: Gedichte und Geschichten kanadischer Indianer/innen und Métis. OBEMA vol. 7. Eds. & transls. Hartmut Lutz and students. Osnabrück: VC Verlagscooperative, 1992. 223 pp.

and Wolfgang Karrer, eds. *Minority Literatures in North America: Contemporary Perspectives*. Frankfurt: Peter Lang, 1990. 250 pp.

Joseph Bruchac, *Langes Gedächtnis und andere Gedichte/Long Memory and other poems*. OBEMA vol. 1. Ed. & transl. Hartmut Lutz. Münster/Osnabrück: Wurf-Verlag, 1989. 98 pp.

Kanada: Geschichte, Politik, Kultur. Thematic issue. Eds. Wolfgang Klooss and Hartmut Lutz. *Gulliver: deutsch-englische Jahrbücher* 19 (1986) . 165 pp.

Native Americans: Chicanos und Indianer in den USA. Thematic issue. Eds. Dieter Herms and Hartmut Lutz.. *Gulliver: deutsch-englische Jahrbücher* 17 (1985). 180 pp.

7.2.3. chapters in books

“Indigene Literatur – First Nations, Inuit, Métis.“ *Länderbericht Kanada*, ed. Ursula Lehmkühl. Bonn: Bundeszentrale für Politische Bildung, 2018, 240-245,

“When Trauma Meets Trauma: Immigrants and Indigenes.” *Wor(l)ds of Trauma: Canadian and German Perspectives*, ed. Wolfgang Klooss. Münster/New York; Waxman, 2017, 221-230.

„A Tribute to Jo-Ann Episkenew.“ *Wor(l)ds of Trauma: Canadian and German Perspectives*, ed. Wolfgang Klooss. Münster/New York; Waxman, 2017, 265-272.

“‘Indianthusiasts’ and ‘Mythbusters’: (De-)Constructing Transatlantic Others.” *Twenty-First Century Perspectives on Indigenous Studies: Native North America in (Trans)Motion*. Eds. Birgit Däwes, Karsten Fitz, and Sabine N. Meyer. New York and London: Routledge, 2015, 236-255.

“Whom Do We Eat?—Thoughts on the Columbian Exchange, and ‘How Food Was Given’.” *F(e)asting Fitness: Cultural Images, Social Practices, and Histories of Food and Health*. Festschrift für Wolfgang Klooss. Eds. Annkatrin Metz, Markus M. Müller, and Lutz Schowalter. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2013; 137-148.

„Sagas of Northern contacts and magic realism: From historical conflict to fictional conciliations.” *Eyes deep with unfathomable histories: The Poetics and Politics of Magic Realism Today and in the Past*, eds. Liliana Sikorska and Agnieszka Rzepa. Frankfurt am Main et. al.: Peter Lang, 2012; 33-48.

“The Land is Deep in Time’: Natives and Newcomers in Multicultural Canada.” *Towards Critical Multiculturalism: Dialogues Between/Among Canadian Diasporas / Vers un multiculturalisme critique: dialogues entre les diasporas canadiennes*, eds. Bujnoska, Ewelina, Marcin Gabryś, Tomasz Sikora. Katowice: Agencja Artystyczna PARA, 2011; 47-64.

„Introduction.“ In: *Canada in Grainau/ Le Canada à Grainau*, eds. Klaus-Dieter Ertler and Hartmut Lutz. Frankfurt am Main et.al.: Peter Lang Verlag, 2009; 7.15.

"To Know Where Home Is': An Introduction to Indigeneity and Immigration" In: *What Is Your Place?*, eds. H. Lutz with R. Ruiz. Augsburg: Wissner Verlag, 2007; 9-28.

"Einführung", "Abrahams Tagebuch als Inuit Autobiographie", "Die deutschen Kontexte", "Nachwort und Dank, oder: habent sua fata libelli" In: *Abraham Ulrikab im Zoo*, eds. H. Lutz et . al. Wesel: von der Linden-Verlag, 2007; pp. 13-20, 104-111, 112-124, 135-143.

"Die mündliche Literatur der Ureinwohner"; In: *Kanadische Literaturgeschichte*, hgg. Konrad Gross, Wolfgang Klooss, Reingard M. Nischik. Stuttgart und Weimar: J. B. Metzler, 2005. 1-5 pp.

"Multikulturalität als Stärke der zeitgenössischen kanadischen Literatur: 1. Europäisch-kanadische ethnische Traditionen, 2. Afrikanisch-kanadische AutorInnen; 3. Asiatisch-kanadische AutorInnen, 3.1. Chinesisch-kanadische AutorInnen, 3.1. Japanisch-kanadische AutorInnen, 3.3. Südasiatisch-kanadische AutorInnen"; In: *Kanadische Literaturgeschichte*, hgg. Konrad Gross, Wolfgang Klooss, Reingard M. Nischik. Stuttgart und Weimar: J. B. Metzler, 2005. 310-324.

"Literatur der *First Nations*, Inuit und Métis: 1. Vorläufer, 2. Anfänge der zeitgenössischen Literatur der indigenen Bevölkerung Kanadas (1967-90), 3. Die Blüte der indigenen Literatur Kanadas nach Oka: 1990 bis zur Gegenwart, 4. Rezeption und Theoriebildungen zur indigenen Literatur". In: *Kanadische Literaturgeschichte*, hgg. Konrad Gross, Wolfgang Klooss, Reingard M. Nischik. Stuttgart und Weimar: J. B. Metzler, 2005. 324-336.

"Receptions of Indigenous Canadian Literature in Germany." *Reflections of Canada: The Reception of Canadian Literature in Germany*. Schriften der Universitätsbibliothek Marburg 101. Eds. Martin Kuester and Andrea Wolff. Marburg: Universitätsbibliothek, 2000. 36-63.

"'Nations Within' as Seen from Without: Ten Theses on German Perspectives on the Literature of Canada's First Nations." In: Renee Hulan, ed. *Native North America: Critical and Cultural Perspectives*. Toronto: ECW Press, 1999, 83-108.

Nachwort. Jeannette Armstrong. *Slash*. Transl. Audrey Huntley. Münster: Unrast Verlag, 1997. 231-239.

"Talking at the Kitchen Table': A Personal Homage to Rita Joe of Eskasoni Reserve, Cape Breton Island, Nova Scotia." *Down East. Critical Essays on Contemporary Maritime Canadian Literature in the 20th Century*. Eds. Wolfgang Hochbruck and Jim Taylor. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 1996. 276-288.

"Confronting Cultural Imperialism: First Nations People are Combating Continued Cultural Theft." *Multiculturalism in North America and Europe: Social Practices - Literary Visions*. Eds. Hans Braun and Wolfgang Klooss. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 1995. 132-151.

Postscript. *Peoples in Contact: Remembering the Past - Sharing the Future. Conference Papers Greifswald, June 19-21, 1992*. Eds. A. Brauer et.al. Frankfurt am Main: Peter Lang, 1994. 197-198.

"Contemporary Native Literature in Canada and 'The Voice of the Mother'." O *Canada : Essays on Canadian Literature and Culture*. The Dolphin 25. Ed. Jörn Carlsen. Aarhus: Aarhus University Press, 1995. 79-96.

Nachwort. Jack D. Forbes, *Columbus & andere Kannibalen: Die indianische Sicht der Dinge*. Wuppertal: Peter Hammer Verlag, 1992. 175-179.

"The Circle as a Philosophical and Structural Concept in Native American Fiction." *Native American Literatures*. Ed., Laura Coltelli. Pisa: Servizio Editoriale Universitario, 1989. 85-100.

"Native Americans im Englischunterricht. Zur Theorie und Praxis einer sozialkritischen Landeskunde." *Landeskundliches Lernen im Fremdsprachenunterricht*. Ed. Dieter Buttjes. Paderborn: Schöningh, 1981.141-161.

7.1.4. entries in encyclopedias

"Jeanette Armstrong.", eds. *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Eds. Gretchen M. Bataille and Laurie Lisa. New York and London: Routledge, 2001. 18-19.

"Eleanor Brass." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Eds. Gretchen M. Bataille and Laurie Lisa. New York and London: Routledge, 2001. 48-49.

"Beatrice Culleton." *American Women: A Biographical Dictionary*. Eds. Gretchen M. Bataille and Laurie Lisa. *Native* New York and London: Routledge, 2001. 79-81.

"Rita Joe." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Ed. Gretchen M. Bataille and Laurie Lisa. New York and London: Routledge, 2001. 153-155.

"Lenore Keeshig-Tobias." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Eds. Gretchen M. Bataille and Laurie Lisa. New York and London: Routledge, 2001. 166-168.

"Lee Maracle." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Eds. Gretchen M. Bataille and Laurie Lisa. New York and London: Routledge, 2001. 197-198.

"Ruby Slipperjack." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Eds. Gretchen M. Bataille and Laurie Lisa. New York and London: Routledge, 2001. 282-284.

"Erdrich, Louise (Karen)." *Metzler Lexikon Amerikanischer Autoren*. Ed. Bernd Engler und Kurt Müller. Stuttgart, Weimar: Verlag J. B. Metzler, 2000. 229-232.

"Maria Campbell with Hartmut Lutz and Konrad Gross (interview date 23 September 1989)." *Contemporary Literary Criticism*, vol. 85. Eds. Christopher Giroux et.al. New York et. al.: Gale Research Inc., 1995. 12-19.

"Maria Campbell with Hartmut Lutz and Konrad Gross, in an interview in *Contemporary Challenges...*" *Native North American Literature*. Ed. Janet Witalec. Detroit: Gale Research Inc., 1994. 206-209.

"Beatrice Culleton with Hartmut Lutz, in an interview in *Contemporary Challenges...*" *Native North American Literature*. Ed. Janet Witalec. Detroit: Gale Research Inc., 1994. 237-239.

"Lee Maracle and Hartmut Lutz, in an interview in *Contemporary Challenges...*" *Native North American Literature*. Ed. Janet Witalec. Detroit: Gale Research Inc., 1994. 397-400.

"Daniel David Moses with Hartmut Lutz, in an interview in *Contemporary Challenges...*", ed. *Native North American Literature*. Ed. Janet Witalec. Detroit: Gale Research Inc., 1994. 452-455.

"Jeanette Armstrong." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Ed. Gretchen Bataille. New York & London: Garland Publishing, 1993. 13-14.

"Eleanor Brass." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Ed. Gretchen Bataille. New York & London: Garland Publishing, 1993. 37-38.

"Beatrice Culleton." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Ed. Gretchen Bataille. New York & London: Garland Publishing, 1993. 68-69.

"Rita Joe." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Ed. Gretchen Bataille. New York & London: Garland Publishing, 1993. 125-127.

"Lenore Keeshig-Tobias." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Ed. Gretchen Bataille. New York & London: Garland Publishing, 1993. 136.

"Lee Maracle." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Ed. Gretchen Bataille. New York & London: Garland Publishing, 1993. 163-164.

"Ruby Slipperjack." *Native American Women: A Biographical Dictionary*. Ed. Gretchen Bataille. New York & London: Garland Publishing, 1993. 237-238.

"Indians/Native Americans," In: *British Film Institute Companion to the Western*. Ed. Ed(ward) Buscombe. London: André Deutsch/ New York: Atheneum, 1988. 155-159.

7.2.5. articles, refereed journals

"Beyond Indianthusiasm, or: Why Teach a Canadian First Nation Author's Text in the EFL-Classroom? Emma Lee Warrior's "Compatriots." *Literatur in Wissenschaft und Unterricht*. Thematic Issue: Teaching Native Literatures and Cultures in Europe, eds. Birgit Däwes and Kristina Baudemann 49.1 (2016): 21-34.

"'They Talk, We Listen': Indigenous Knowledges and Western Discourse." *Zeitschrift für Kanada-Studien*.- Thematic Issue: Indigenous Knowledges and Academic Discourse, ed. Kerstin Knopf 38.1 (2018): 66-88.

and Weronika Suchacka. "Introduction / Avant-Propos." *TransCanadiana* 8 (2016): 9-18.

"The Beginnings of Contemporary Aboriginal Literature in Canada 1967-1972: Part Two." *Zeitschrift für Kanada-Studien* 30.1 (2010): 64-85.

"The Beginnings of Contemporary Aboriginal Literature in Canada 1967-1972: Part One." *Zeitschrift für Kanada-Studien* 29.2 (2009): 39-67.

"Race or Place? The Palimpsest of Space in Canadian Prairie Fiction From Salverson to Cariou." The Canadian Studies Issue. *Textual Studies in Canada/Études Textuelles au Canada* 17 (summer 2004): 171-185.

"True Confessions of a German Indian enthusiast, or How Things 'Just Happen'." *Gatherings: The En'owkin Journal of First North American Peoples* 14 [Thematic issue: "En'owkin Reunion", ed. Karen W. Olson.] (2003): 122-125.

"Science Fiction in der Schule? II" *Fremdsprachenunterricht* 1 (2001): 17-19.

and Stefanie von Berg. "'Pounded Earth and Heartbeats': 20th Century Poetry by Native Women of North America." *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 37 (Noviembre 1998): 13-38.

and Hans Enter. "'Compatriots': Eine Short Story, vorgestellt für die Behandlung im Englischunterricht der Sek II." *Fremdsprachenunterricht* 42/51.2 (1998): 86-94.

"Native Literatures and the Sixties: A Historical and Bibliographical Survey." *Canadian Literature* 152/153 (1997): 167-191.

and Hans Enter. "Nordamerikanische Literatur im Englischunterricht an deutschen Schulen." *Fremdsprachenunterricht* 40/49.5 (1996): 359-371.

"'Is the Canon Colorblind?' On the Status of Authors of Color in Canadian Literatures in English." *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 44.1 (1996): 51-81.

"First Nations Literature in Canada and the Voice of Survival." *The London Journal of Canadian Studies* 11 (1995): 60-76.

"Native Literatures in Canada Today: An Introduction." *Zeitschrift der Gesellschaft für Kanada-Studien* 10.1 (1990): 27-47.

and Joost Hindersmann. "Uses of Mythology in Aritha Van Herk's 'No Fixed Address.'" *International Fiction Review* 18.1 (1990): 15-20.

"Cultural Appropriation as a Process of Displacing Peoples and History." *Canadian Journal of Native Studies* 10.2 (1990): 167-182.

"'Indians' and 'Native Americans' in the Movies: A History of Stereotypes, Distortions and Displacements." *Journal of Visual Anthropology* 3 (1990): 31-48.

"Aritha Van Herk im Gespräch mit Hartmut Lutz." *Zeitschrift der Gesellschaft für Kanada-Studien* 9.2 (1989): 109-115.

"'Meat and Bones Don't Matter': Mythology in *The Tent Peg*." *ARIEL: A Review of International English Literature* 20.2 (April 1989): 41-67.

"Von den Ladies im Busch zu den Heldinnen der Prärie: Anglo-kanadische Erzählerinnen und das Land." *Gulliver* 19 (1986): 52-69.

and Jack D. Forbes." Native American Studies in Europa - Möglichkeiten und Grenzen." *Gulliver* 17 (1985): 119-121.

and Dieter Herms, "Native Americans - Geschichte, Politik, Kultur der Chicanos und Indianer." *Gulliver* 17 (1985): 5-35.

"Regional Cultures, Ethnicity and the Displacement of Indian Heritage in the United States Academia." *Englisch Amerikanische Studien* 8 (1985): 684-659.

"Indians' Through German v.s. U.S. Eyes." *Interracial Books for Children Bulletin* 12.1 (1981): 3-8.

"'Proletarische Literatur' oder 'Working-Class Literature'?" *Die Neueren Sprachen* 79.5 (1980): 488-505.

"'North American Indians' in Kinder- und Jugendliteratur und Unterricht - Ein Beitrag über *American Studies* in der Schule." *Amerikastudien* 24 (1979): 122-151.

"A William Golding Bibliography." *Bulletin of Bibliography* 36.2 (1979): 53-70.

7.2.6. articles, refereed proceedings

"'... the language has no Mother': Land, Language, and Oral Narratives in Constructions of Indigenous and Immigrant Identities." *Cultural Constructions of Migration in Canada/Constructions culturelles de la migration au Canada*, eds. Klaus-Dieter Ertler, Martin Löschnigg, and Yvonne Völkl. *Canadiana* 9. Frankfurt am Main et. al.: Peter Lang, 2011. 25-37.

"Not 'neither-nor' but 'both, and more': A Transnational Reading of Chicana and Métis Autobiografictions by Sandra Cisneros and Howard Adams." *Native Americans and First Nations: A Transnational Challenge*, eds. Waldemar Zacharasiewicz and Christian Feest. Paderborn: Alfred Schöningh, 2009; 189-208.

"'Inventing' Canada's Aboriginal Peoples: Métis Moving from Invisibility to International Interaction." *Inventing Canada/Inventer le Canada*, eds. Klaus-Dieter Ertler and Martin Löschnigg. Frankfurt am Main et.al.: Peter Lang Verlag, 2008; 269-284.

"Unfit for the European Environment: The Tragedy of Abraham and Other Inuit from Labrador in Hagenbeck's *Völkerschau*, 1880-81." *Canadian Environments: Essays in*

Culture, Politics and History, eds. Robert C. Thomsen and Nanette L. Hale. Bruxelles et.al. : P.E.E.-Peter Lang, 2005; 53-70.

"Construction, Identity, Representation: First Nations Peoples as Selves and Others." *First and Other Nations*, eds. Mark Shackleton and Veera Supinen. Renvall Institute Publications 20. Helsinki: Renvall Institute at University of Helsinki, 2005. 1-19.

"Identity as Interface: Fact and Fiction in the Autobiographical Writings of Howard Adams (1921-2001)." *Narratives of Exploration and Discovery: Essays in Honour of Konrad Gross*, ed. Wolfgang Klooss. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2005. 215-232.

"Receptions of Indigeneous Canadian Literature in Germany." In: *Twenty-Five Years Gesellschaft für Kanada Studien: Achievements and Perspectives*, eds. Dirk Hoerder and Konrad Gross. Beiträge zur Kanadistik Bd. 12. Augsburg: Wissner-Verlag, 2004. 129-146.

"Canadian Multicultural Literatures: Ethnic Minorities and 'AlterNatives'." *The Canadian Alternative*, ed. Klaus Martens. Saarbrücker Beiträge zur Vergleichenden Literatur- und Kulturwissenschaft 28. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2003. 37-51.

"Howard Adams (1921-2001): Profound Thinker, Fearless Activist, Cherished Friend." *Connections: Non-Native Responses to Native Canadian Literature*, eds. Hartmut Lutz and Coomi S. Vevaina. New Delhi: Creative Books, 2003. 11-25.

"'Okay, I'll be their annual Indian for next year' - Thoughts on the Marketing of a Canadian Indian Icon in Germany." *Imginary (Re-) Locations: Tradition, Modernity, and the Market in Contemporary Native American Literature and Culture*. Ed. Helmbrecht Breinig. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2003. 217-245.

"German Indianthusiasm: A Socially Constructed German National(ist) Myth." *Germans and Indians: Fantasies, Encounters, Projections*. Eds. C.G. Calloway, G. Gemünden and S. Zantop. Lincoln and London: University of Nebraska Press, 2002. 167-184.

"'And Ain't I a Woman?!': Zur Beziehung von 'Rasse' und Geschlecht in der Geschichte der amerikanischen Frauenbewegung." *Selbstentwurf und Geschlecht*. Ed. Ulrike Jekutsch. Würzburg: Königshausen und Neumann, 2001. 73-85.

"'Ich wußte, daß mein Land mich willkommen hieß': Emotionale Naturerfahrung und Land als Identität in zeitgenössischen Texten nordamerikanischer Indianer/innen." *Emotionen in der Umweltdiskussion*. Eds. Elisabeth Kals, Norbert Platz and Rainer Wimmer. Wiesbaden: Deutscher Universitätsverlag, 1999. 89-101.

"'I came into the valley from the south end': Autochthone Autorinnen (be)schreiben ihr Land." *Canadiana oenipontana III. Kanada: 'The True North Strong and Free'?* Ed. Ursula Mathis-Moser. Innsbruck: Leopold Franzens Universität, 1999. 71-80.

"Trinbago Women Writers in Canada Signifying the 'African Continuum'." *Canada and the Nordic Countries in Times of Reorientation: Literature and Criticism*. Ed. Jörn Carlsen. Aarhus: University of Aarhus Press, 1998. 141-149.

"First Nations Literature in Canada Writing Back and Writing Home." *Ahornblätter: Marburger Beiträge zur Kanada-Forschung 9*. Marburg: Schriften der Universitätsbibliothek Marburg, 1996. 129-141.

"Robbed Graves, Whiteshamans and Stolen Stories: (Re-?)Appropriations of Native Cultures." *Difference and Community: Canadian and European Cultural Perspectives*. Eds. P. Easingwood, K. Gross, L. Hunter. Amsterdam - Atlanta, Ga.: Rodopi, 1996. 131-144.

"Die Literatur der Autochthonen Kanadas." *First Peoples, First Voices: Indigene Völker zwischen Fremdbestimmung und Selbstbehauptung*. Eds. Werner Kreisel, Peter H. Marsden. Aachen: Augustinus, 1995. 49-70.

"A Conversation with Ruby Slipperjack." *Voices of the First Nations*. Eds. Freda Ahenekew, Brenda Gardipy, Barbara Lafond. Toronto: McGraw-Hill Ryerson, 1995. 186-191.

"Robbed Graves, White Shamans, and Stolen Stories: (Re-)Appropriations of Native Cultures." *Cultures in Contact*. Ed. Sigrid Markmann. Hamburg: Kovac Verlag, 1993. 249-262.

"'O Canada!' The National State and International Ecology in Contemporary Native Literature in Canada." *Literary Responses to Arctic Canada. Proceedings from the Third International Conference of the Nordic Association for Canadian Studies, University of Oslo, 1990*. Ed. Jörn Carlsen. Lund: The Nordic Association for Canadian Studies, 1993. 105-113.

and Wolfgang Karrer. "From Cultural Nationalism to Liminality: Minority Literatures in North America." in: *Minority Literatures in North America*. Eds. W. Karrer & H. Lutz. Frankfurt: Peter Lang, 1990. 11-64.

and Wolfgang Klooss. "Minority Studies and Intercultural Perceptiveness.," *Anglistentag 1989: Proceedings*. Ed. Rüdiger Ahrens. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1990. 92-107.

"Anglocanadian Women Writers and Canadian Female Identity." *Anglistentag 1986: Kiel*, Eds. R. Böhm & H. Wode. Gießen: Hoffmann Verlag, 1987. 520-535.

"Self-Determined Chicano Adult Education in the California Central Valley: D-Q University." *Missions in Conflict: Essays on U.S.-Mexican Relations and Chicano Culture*. Eds. R. von Bardeleben, D. Briesemeister, J. Bruce-Novoa. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1986. 255-267.

"Der Edle Wilde auf dem Kriegspfad." *Das Gift der frühen Jahre. Rassenvorurteile in Kinder- und Jugendbüchern*. Eds. Regula Renschler and Roy Preiswerk. Basel: Lenos/Z-Verlag, 1981. 235-278.

"Images of Indians in German Children's Books." *The Slant of the Pen*. Ed. Roy Preiswerk. Geneva: World Council of Churches/Program to Combat Racism, 1980. 82-102.

and S. Markmann. "Schülerorientiertheit und Sozialgeschichte im Englischunterricht: Praxisprojekte der einphasigen Lehrerbildung in Osnabrück," *Dortmunder Diskussionen zur Fremdsprachendidaktik*. Eds. H. Heuer et. al. Dortmund: Lambert Lensing, 1979. 112-118.

7.2.7. technical reports

and Hans Enter. "Nordamerikanische Literatur (USA, Kanada) im Englischunterricht deutscher Schulen - Eine Vergleichsstudie aller Bundesländer." *Fachverband Moderne Fremdsprachen: Mitteilungsblatt Landesverband Mecklenburg-Vorpommern* (Okt. 1995): 14-20.

"OBEMA und die Osnabrücker Nordamerika-Studien." *Universität Osnabrück - Magazin*. Universität Osnabrück. WS 1992/93: 84 - 87.

"Nachruf auf Dieter Herms." *Das Argument* 34.1 (Jan./Feb. 1992): 5.

and Gulliver-editors. "Abschied von Dieter Herms." *Gulliver: deutsch-englische Jahrbücher* 31 (1992): 3-8.

"Das Uran muß in der Erde bleiben: Eine internationale Delegation bedrohter Bevölkerungsgruppen besuchte Osnabrück." *Universität Osnabrück* 2/88 (Juni 1988): 43-44.

and Wolfgang Karrer. "Minority Literatures in North America." *Universität Osnabrück* 2/88 (Juni 1988): 35.

"Zehn Jahre Native American Studies an der Universität Osnabrück." *Universität Osnabrück* 2/87 (Mai 1987): i, 22-25.

"Lernen von Amerika? - Zur Menschenrechtsarbeit des Council on Interracial Books for Children." *Gulliver* 22 (1987): 150-153

"Native American Studies in Europa," *Universität Osnabrück: Forschungsbericht 1982-1984*, Ed. Universität Osnabrück/E. Matthey. Osnabrück: Universität, 1985. 104-105.

and Sigrid Markmann. *Gesamtdokumentation zur Englisch-lehrer(innen)ausbildung an der Universität Osnabrück 1974-1984*. Osnabrück: Fachbereich Sprache, Literatur, Medien, 1984 .

"William Golding," *Deutsche Volkszeitung/die tat*, 14.10.1983. 9.

"Widerstand der Pit River Nation," *pogrom: Zeitschrift für bedrohte Völker*. 89/90 (Juni/Juli 1982): 49-52.

"Native People of the Americas-Conference at the Joint School of Comparative American Studies, University of Warwick, May 14-16, 1982." *Gulliver* 12 (1982): 140-141.

"First International Workshop on Racism in Children's Books and School Textbooks." *Englisch Amerikanische Studien* 1 (1979): 279-280.

"Zweiter Bericht über die kombinierte fachliche Einführung (KfE) für Englischlehrerstudenten an der Universität Osnabrück." *IDEA: Informationen zur Didaktik des Englischunterrichts und der Anglistik* 13 (WS 1977/78): 216-226.

mit/with S. Markmann, "Women in Society an Schule und Hochschule: Ein Erfahrungsbericht." *OBST: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie* 8 (1978): 130-145.

"Antirassismusprogramm für Industrieländer?" *epd: Entwicklungspolitik* 25 (1978): 11, k.

"The Image of the Indian in German Literature." *Interracial Books for Children Bulletin* 10.1,2 (1979): 17-18.

"Aspekte einer Studienreform: z.B. Osnabrück - 'Indianer in Nordamerika/North American Indians'." *Gulliver* 5 (1979): 91-97.

and Claus Biegert. "Aufbau und Ziele des American Indian Movement." *betrifft: universität osnabrück*. 17.1.1977. 10-13.

"Modellversuch einer kombinierten fachlichen Einführung für Englischlehrerstudenten an der Universität Osnabrück." *IDEA: Informationen zur Didaktik des Englischunterrichts und der Anglistik* 12 (SS 1977): 218-221.

and Hunno Hochberger. "Zur Lage der Akademischen Räte, Lektoren und Wissenschaftlichen Assistenten." *betrifft: universität osnabrück*. 8.6.1976. 6-8.

and H. Andresen, M. Gregor, S. Markmann, J. Oehlmann. "Bericht über eine kombinierte fachliche Einführungsveranstaltung im Fach Englisch an der Universität Osnabrück." *OBST: Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie* 1 (1976): 141-158.

and A. Ertel, B. Kreifelts. "Der Grundkurs als Baustein des Curriculums." *Interna* 40. Ed. H. Bonheim. Köln: Englisch Seminar der Universität, Mai 1975. 14pp.

7.2.8. translations of books

Adrian Jacobsen. *Voyage With the Labrador Eskimos 1880-1881*. Translated by Hartmut Lutz. Gatineau, Quebec: Polar Horizons, 2014. 86 pp.

Lance Henson. *this small sound/dieser kleine klang*. Berlin: Institut für indianische Kulturen Nordamerikas, 1987. 2nd. enlarged and rev. ed. 1988. 32 pp. resp. 64 pp.

Jack D. Forbes. *Die Wétiko-Seuche. Eine indianische Philosophie von Aggression und Gewalt*. Wuppertal: Peter Hammer Verlag, 1981. 2nd ed. 1983. 142pp.

7.2.9. book reviews (refereed journals)

Jace Weaver. *The Red Atlantic: American Indigenes and the Making of the Modern World. 1000-1927*. (Chapel Hill, 2014)" *Amerikastudien/American Studies* 60.1 (2015): 169. Online: www.dgfa.de

"Kim Anderson. *Life Stages and Native Women: Memory, Teachings, and Story Medicine*. (Winnipeg, 2011)." *Zeitschrift für Kanada-Studien* 32.2 (2012): 137-139.

"Birgit Däwes, *Native North American Theatre in a Global Age: Sites of Identity Construction and Transdifference* (Heidelberg, 2007)." *Zeitschrift für Kanada-Studien* 28.2 (2008): 162-164.

"Kateri Akiwenzie-Damm and Jeannette Armstrong, eds. *Standing Ground: Strength and Solidarity Amidst Dissolving Boundaries*, thematic issue of *Gatherings* (Penticton, 1996); Armand Garnet Ruffo, *Grey Owl: The Mystery of Archie Belaney* (Regina, 1996); Gregory Scofield, *Native Canadiana: songs from the urban rez* (Vancouver, 1996)." *Journal of Canadian Poetry* 13 (1998): 1-8.

"Bernd C. Peyer, *The Tutor'd Mind: Indian Missionary-Writers in Antebellum America* (Amherst 1997)." *European Review of Native American Studies*. 12.2 (1998): 55-56.

"Klaus Lubbers, *Born for the Shade: Stereotypes of the Native American in United States Literature and the Visual Arts, 1776-1894* (Amsterdam, 1994)." *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 44.3 (1996), 290-291.

"Imaginary Indian: John Steffler, *The Afterlife of George Cartwright* (Toronto: McClelland and Stewart, 1992); Daniel Francis, *The Imaginary Indian* (Vancouver: Arsenal Pulp, 1992)." *Canadian Literature* 133 (Fall 1993): 138-141.

"Arnold Krupat, *The Voice in the Margin : Native American Literature and the Canon* (Berkeley: Univ. of California Press, 1989)." *Canadian Literature* 131 (Winter 1991): 197-198.

"Wolfgang Klooss, *Geschichte und Mythos in der Literatur Kanadas: Die englischsprachige Métis- und Riel-Rezeption* (Heidelberg: Carl Winter Verlag, 1989)." *Zeitschrift der Gesellschaft für Kanada-Studien*, 9:2 (1989): 132-135.

"A Humanist Shooting Rapids in the North: Review of P.G. Downes' *Sleeping Island : The Story of One Man's Travels in the Great Barren Lands of the Canadian North* (Saskatoon, 1988)." *BC Books* 2:2 (1989): 4.

"C.A. Howells, '*Private and Fictional Words*': *Canadian Women Novelists of the 1970's and 1980's* (London, 1987)." *ARIEL: A Review of International English Literature* 19:4 (1988): 94-99.

"G. Hoffmann, *Indianische Kunst im 20. Jahrhundert* (München, 1985)."
Amerikastudien 32:1 (1987): 106-110.

"R. & M. Kaiser, *Die Erde ist uns heilig* (Münster, 1984)." *American Studies Newsletter* 8 (January 1986): 53-54.

B. Peyer (ed.) *The Elders Wrote* (Berlin, 1982); B. Schöler (ed.). *Coyote Was Here* (Aarhus, 1984)." *Gulliver* 17 (1985): 164-165.

"D. Petzold, *Daniel Defoe 'Robinson Crusoe'* (München, 1982); B.P. Lange, *George Orwell '1984'* (München, 1982)." *Englisch Amerikanische Studien* 5:4 (1983): 704-706.

"Biegert, *Die Wunden der Freiheit*/Council on Interracial Books for Children, *Chronicles of American Indian Protest*; Johannsen /Maestas, *Wasichu*; Schmidt, *Wenn wir gehen, geht die Welt*; Storm, *Sieben Pfeile* etc." *Gulliver* 11 (1982): 179-186.

"J. Becker, *Alltäglicher Rassismus* (Frankfurt, 1977); id. & C. Oberfeld (Hgg.), *Die Menschen sind arm weil sie arm sind* (Frankfurt, 1977)." *Das Argument - Beiheft* 1980. Berlin: Argument Verlag, 1980. 96-99.

"The Thirties Movement, Cultural Studies, and Marxist Literary Criticism: A Review of the Works of H. Gustav Klaus." *Kritikon Litterarum* 8 (1979): 70-76.

"P. Freese, *Growing Up Black in America*, TEAS 1; P. Bischoff, *America. The Melting Pot*, TEAS 3; W. Real, *Racism in America*, TEAS 4 (Paderborn, 1977-79)." *Englisch Amerikanische Studien* 1 (1979). 456-460.

"1976 in German Books: Year of the North American Indian? A Critical Review of German Books Dealing with North American Indians," *Amerikastudien* 23 (1978), 175-86.

"Rudolf Kaiser, *Amerika in didaktischer Perspektive* (Hildesheim, 1978)." *Amerikastudien* 24 (1979): 320-323.

"Lehmann/Lenz, *Einführungsübung Literaturwissenschaft* (Tübingen, 1976); Hunfeld/Kahrmann, *Textwissenschaftlicher Grundkurs* (Kron-berg/Ts., 1976); Rojahn (Hg.), *Einführung in das Studium der englischen Literaturwissenschaft* (Heidelberg, 1974)." *Literatur in Wissenschaft und Unterricht* 11 (1978): 55-56.

"C.Biegert, *Seit 200 Jahren ohne Verfassung* (Reinbek, 1976); C.F. Feest, *Das rote Amerika* (Wien, 1976); A. Schulze-Thulin, *Weg ohne Mokassins* (Düsseldorf, 1976)." *Kritikon Litterarum* 5 (1976): 295-298.

"Virginia Tiger, *William Golding. The Dark Fields of Discovery* (London, 1974)," *Kritikon Litterarum* 4 (1975): 205-207.

"Sitting Bull and Siegfried :Some Thoughts about Recent Trends in German Books on American Indians." *Kritikon Litterarum* 4 (1975): 47-58.

7.2.10. curricular materials/textbooks

and H. Hartmann, J. Pfitzner, N. Schümer-Lowrance & H. J. Vollmer. *Indians - The Native Americans*. Baukasten für den Englischunterricht im 10. Schuljahr. Kassel-Fuldatal: Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, 1981. 90pp.

"Kommentierte Auswahlbibliographie zur Behandlung der Indianerthematik im Englischunterricht." Claus Biegert. *Indianerschulen*. Reinbek: Rowohlt, 1979. 284-295, 297.

and Sigrid Markmann. "Women in Society. Unterrichtseinheit in 8 *units*, 9./10. Schuljahr." *Kontrast* 7.2 (1978): viii & 40pp.

and J. Hensel, H. Linaker, K. Sauder. "Indianer in Nord-amerika/North American Indians. Unterrichtseinheit für die Fächer Welt- und Umweltkunde und Englisch ab Klasse 6." *Kontrast* 6.4 (1977): xii & 40pp.

8. PUBLIC LECTURES AND CONFERENCE PAPERS (since 1998)

2018

„*Ius sanguinis* and *ius soli*: European Nations of Nationhood and Indigenous Ethics of Relationality,“ Keynote at GKS Emerging Scholars Forum: „Witnessing Resurgence: Self-Determination and Allyship“. Berne, Switzerland, 29. 06. 2018

„From Indianthusiasm to Indigenous Studies: How I Came Here,“ Dedication Celebration for the Hartmut Lutz Collection of Indigenous Literatures, Special Collections, University Library, Simon Fraser University, Burnaby, BC, Canada, 01.06. 2018

„*Sumus, ergo sum*: European Notions of Nationhood and Indigenous Ethics of Relationality“, Conference to Honour Mark Shackleton, University of Helsinki, Finland, 04. 05. 2018

„In the Footsteps of Stephen Scobie in Putbus, Prora, and Lubmin“, Hauptseminar Prof. Martin Kuester, Uni Marburg, 31. 01. 2018

2017

“Reading Native Literatures from Canada 25 Years After ‘Returning the Gift’: From Writing back and Writing Home to Writing Beyond.” Oct.10th, 2017. 25th Anniversary Conference Returning the Gift 2017. University of Oklahoma, Norman, Oklahome, Oct. 8th -11th 207.

2016

“We are, therefore I am: Indigenous Knowledges and Western Academia.” Oct. 12th, University of Calgary, Calgary, Alberta, Kanada.

“Trapped in a Human Zoo: The Making of the Film and Greifswald Students’ Input.” Oct. 6th, En’Owkin Centre and Theytus Books, Penticton Indian Band Reserve, Penticton, B.C., Kanada.

“Canadian Studies in Germany: Personal Recollections and Future Perspectives.” Oct. 5th, Reichwald Lecture. UBC Okanagan. Kelowna, B.C., Kanada.

“Building Relationships: Transfers of Indigenous Knowledges to Western Academia.” Oct. 4th, Reichwald Lecture. University of British Columbia Okanagan, Kelowna, B.C., Kanada

“Beyond ‘Indianthusiasm: Emma Lee Warrior’s ‘Compatriots’ and other short texts by Native North American Authors in the EFL Classroom.” May 23rd, Lehrerfortbildungstagung at the Europa-Universität Flensburg, Germany.

“Fateful Journeys: The Diaries of Abraham Ulrikab and Johan Adrian Jacobsen”. June 8th, “Johan Adrian Jacobsen Workshop,” University of Tromsø, Tromsø, Norway.

“Trauma Meets Trauma: Immigrants and Indigenes.” May 12th, “Worlds of Trauma”-Conference. University of Trier, Trier, Germany.

“Trapped in a Human Zoo: The Making of the Film and Greifswald Students’ Input.” April 23rd, “Disrespected Neighbours”-conference, University of Jena, Jena, Germany.

“Trapped in a Human Zoo: The Making of the Film and Greifswald Students’ Input.” April 7th, “Canada-Day 2016” conference at University of Szczecin, Szczecin, Poland.

“Menschen bei Hagenbeck: Abraham Ulrikab im Zoo.” April 4th. Nordamerikafreunde Greifswald/University of Greifswald. Greifswald, Germany.

“*Sumus ergo sum*: Indigenous Challenges to Cartesian logo-centrism.” March 16th, Bremen conference on “Postcolonial Knowledges.” Bremen University, Germany.

2015

„Not *cogito, ergo sum*’ but *sumus, ergo sum*’: What European Academics Need to Learn from Indigenous Knowledges“. Inaugural Gathering of ILSA (Indigenous Literary Studies Association), Oct. 2nd, 2015, at Six Nations Polytechnic, Six Nations Territory, nr. Brantford Ontario, Canada

„Translating Abraham Ulrikab’s Diary“, Sep. 29th, 2015, Nunavut Sivuniksavut College, Ottawa, Canada

„Menschen zwischen Habgier und Neugier: Carl Hagenbeck, Adrian Jacobsen, Abraham Ulrikab, Rudolph Virchow und wir“. Reihe „Museumsgespräche“, 19. März 2015, Museum für Völkerkunde, Hamburg, Germany

2014

“‘They Talk, We Listen!’ or ‘Theory Coming Through Story’: Indigenous Knowledges and Western Discourse“ (Keynote lecture). ASANOR (American Studies Association Norway) and NACS (Nordic Association for Canadian Studies) conference on “Connections and Exchanges: America in an Intercontinental North,” Sept. 19-21, 2014, Alta, Finnmark, Norway

“‘They Talk, We Listen!’: Indigenous Knowledges and Western Discourse.“ Jahrestagung der Gesellschaft für Kanada-Studien, Feb. 15, 2014, Grainau, Bavaria, Germany

2013

“Deutsche Indianerbilder—indianische Deutschlandbilder: Stereotypen, Mythen, Kommerz und Kontakte.“ Ringvorlesung. Technische Universität Dresden, 29. Oktober. Dresden, Germany.

“‘Mythbusters’ and ‘Indianthusiasts’: (De-)Constructing Transatlantic Others”, guest lecture at IRTG “Diversity”, University of Trier, June 11th, 2013, Trier, Germany

“Laudatio for Wolfgang Klooss at the Occasion of his Retirement.” University of Trier, February 8th, Trier, Germany.

“The Land is Deep in Time: Natives and Newcomers in Multicultural Canada”, Guest lecture, North American Studies Program, University of Bamberg, January 21st, Bamberg, Germany

2012

“Writing Back or Writing Home? Native Literatures in Canada Today” Guest lecture at Canadian Studies Program, January 11th, University of Torun, Poland

“Writing Back or Writing Home? Native Literatures in Canada Today” Guest lecture at Canadian Studies Program, January 13th, University of Poznan, Poland

“Writing Back or Writing Home? Native Literatures in Canada Today” lecture in “Canadian Showcase”-lecture series, at Canadian Studies Program, January April 17th, University of Szczecin, Poland

“Aboriginal Literatures in Canada Today: Between Multiculturalism and Fourth World Decolonization”,
Guest lecture at Canadian Studies Department, May 9th, University of Sosnowiec, Poland

“Aboriginal Literatures in Canada Today: Between Multiculturalism and Fourth World Decolonization”,
Guest lecture at Canadian Studies Program, May 10th, University of Lublin, Poland

“Sagas of Northern Contacts: From Historical Conflicts to Fictional Conciliations”,
Guest lecture at Canadian Studies Program, May 10th, University of Lublin, Poland

“Whom Do We Eat?—Thoughts on the Columbian Exchange and ‘How Food Was Given’”
Lecture on June 9th, at “Food, Health, and Fitness”-conference, June 7th-10th, at the Canadian Studies Centre, University of Trier, Germany

“Looking Across the Atlantic: Aboriginal Writings and Readings”
WIP-(work in progress)-lecture as KILLAM Visiting fellow at the Department of Germanic, Slavic and East Asian Studies, University of Calgary, Sept. 14th, Calgary, AB, Canada

“Environmental Ethics and Regional Sustainability in Germany”
Public lecture at En’Owkin Centre, Okanagan Reserve/Penticton Indian Band, November 11th, Penticton, BC, Canada

“German ‘Indianthusiasm’: Romantic, Racist, Ridiculous, or...? Some True Confessions”
Public lecture at University of British Columbia Okanagan, Nov. 5th, Kelowna, BC, Canada

“‘The Land is Deep in Time’: Natives and Newcomers in Multicultural Canada,”
KILLAM-lecture, Department of Germanic, Slavic and East Asian Studies, University of Calgary, November 15th, Calgary, AB, Canada

“The Land is Deep in Time: Stories of Natives and Newcomers”
Global Friday Lecture, University of Northern British Columbia, Dec. 7th, Prince George, BC, Canada

2011

“My America: A Personal Perspective,”
Public Lecture in “Culture Vultures”-series, Dec. 14th, University of Szczecin, Poland.

“Native Literatures in Canada and Postcolonialism: Writing Back or Writing Home?”
Public lecture in international lecture series “Canadian Studies, Recent Perspectives from Europe”, Dec. 1st, University of Marburg, Germany.

“Native Literatures in Canada and Postcolonialism: Writing Back or Writing Home?”

Public lecture in international lecture series “Maple Leaf & Stars and Stripes,” Nov. 17th, University of Lüneburg, Germany.

“Wikingen in Nordamerika: Eine Saga-hafte Geschichte.”

Public lecture in „Nordamerikafreunde“-series, Nov. 2nd, University of Greifswald, Germany.

“Native Literatures and Postcolonialism in Multicultural Canada.”

Keynote lecture at international postgraduate conference on North American Studies, Sept 16th, University of Bucharest, Romania.

“Sagas of Northern Contacts: From Historical Conflicts to Fictional Conciliations.”
Conference paper at triannual conference of the Nordic Association for Canadian Studies, August 11th, University of Aarhus, Aarhus, Denmark.

“Aboriginal Cultures in Canada: Land, Languages, Literatures.”

Public lecture in lecture series “Canadian culture(s)/Culture(s) canadienne(s)”, June 9th, University of Graz, Austria.

“Sagas of Northern Contacts: From Historical Conflicts to Fictional Conciliations.”

Paper at International Conference on “The Canadian North: Environmental, Identity and Security Perspectives,” May 6th, University of Manitoba, Winnipeg, Canada.

“Sagas of Northern Contacts and Magic Realism: From Historical Conflict to Fictional Conciliations.”

Plenary lecture at annual Literature in English Symposium (LIES-conference), “‘Eyes deep with unfathomable histories’: The poetics and politics of magic realism today and in the past”, April 4th, University of Poznan, Poland.

“My America: 60 Years of US-German Relations—A Very Personal Account.”

Public “farewell” lecture, Jan. 27th, University of Greifswald, Germany.

2010

“‘The land is deep in time’: Multicultural Canada and Native Peoples’ Literatures.”

Public lecture in Canadian Studies lecture series, Nov. 11th, University of Kiel, Germany.

“‘The Land is deep in time’: Natives and Newcomers in Multicultural Canada”,

Keynote Address, 5th congress of Polish Association for Canadian Studies, “Toward Critical Multiculturalism: Dialogues Between/Among Canadian Diasporas,” Oct. 7th, Kraków, Poland.

“... a merger between Nature and culture so complete it is impossible to separate the two’: Thoughts on First Nations ‘Orality’ and Environmental Ethics,”

Public lecture July 7th at the Rachel Carson Centre for Environmental Ethics, Munich, and the University of Munich, Germany.

2009

"... the language has no Mother': Land, Language, and Oral Narratives in the Construction of Indigenous and Immigrant Identities."
Presentation at international conference, "Cultural Constructions of Migration", Dec. 4th. University of Graz, Austria.

"Can We See the Canadian National Others? -- The Métis Nation in Early European Travelogues and in Contemporary Perceptions,"
Plenary paper at international conference "North American Relations: The Distinctiveness of Canadian English and the Role of National Others in Canadian Culture," July 10th, University of Kiel, Germany.

"We can only see what we already know': Métis in Swiss and German Travelogues."
LEARNEDS annual conference, Canadian Historical Association mini-conference on "Fur Trade and Métis History: Patterns of Ethnogenesis." May 25th. Carleton University, Ottawa, Canada.

"From 'Mother Earth' to 'Topsoil': New Aboriginal Writings and the *We Are Here Today*-project."
International conference, "Sites of Geopolitical Projections: Canada and Germany," May 14th, University of Trier, Germany.

"From Silvaticus to Sa(l)vage: European Perceptions of Indigenous North Americans as 'Other'."
International conference "US and Them—Them and US: Constructions of the Other in Cultural Stereotypes—Perceptions, Challenges, Meanings," May 8th, University of Szczecin, Poland.

2008

"Inventing Canada's Aboriginal Peoples: Métis Moving from Invisibility to International Interaction."
Plenary lecture, international conference, "The Invention of Canada," Dec. 12th, University of Graz, Austria.

"We can only see, what we already know': The Métis, Canada's Invisible New Nation and We."
Public Lecture, Literaturwissenschaftliches Kolloquium, Nov. 11th University of Greifswald, Germany.

"My' America: 60 Years of US-German Relations – A Personal Perspective."
Public Lecture, Sept. 24th Widener University, Chester, PA, USA.

"Overcoming Invisibility: Métis Self-Expression and Transatlantic Cooperations Today."
Conference presentation, Aug. 8th., Triannual conference of the Nordic Association for Canadian Studies. Tromsø, Norway.

2007

"'Inventing' Canada's Native Peoples: Métis Moving from Historical Invisibility to Transatlantic Interaction,"

Conference presentation, University of Graz, "Inventing Canada"-conference, Dec. 14th.

"Being Players in the CanLit Import-Export Business,"
plenary paper at "TransCanada Two"-Conference, Guelph University, Oct. 14th.

"Editing Howard Adams Otapawy!"
guest lecture at Native Studies Department, Atkinson College, York University, Oct. 10th.

"Life Writings by Canadian Aboriginal Authors and Other Authors of Color"
guest lecture at Atkinson College, York University, Oct. 10th.

"Abraham Ulrikab im Zoo,"
book launch lecture, ethnological museum, Herrnhut, Germany, Apr. 17th.

"Geschichte und Kultur der Mètis in Kanada,"
public lecture, Nordamerikafreunde Greifswald, e.V., University of Greifswald, Mar. 7th.

2006

"'Canadian' Métis and 'American' Chicanos: National Experiences and Individual Literary Representations,"
University of Vienna, Wien, Canada-Day Conference, Nov. 19th.

2005

"Das Tagebuch des Abraham Ulrikab,"
public lecture, Nordamerikafreunde e.V., Greifswald, Nov. 2nd.

"The Diary of Abraham Ulrikab,"
public guest lecture, University of Reykjavik, English Department, Sept. 8th.

"The Tragedy of Abraham Ulrikab,"
Conference paper Canada Day, University of Rostock, April 23rd.

"German Indianthusiasm and Commodifications of the Indian Icon."
Public guest-lecture, Carleton University, School of Canadian Studies, Jan. 20th.

"The Tragedy of Abraham Ulrikab, 1880/81: From Labrador to European Zoo Exhibits,"
brown bag lunch talk, University of Ottawa, Institute of Canadian Studies, Jan. 19th.

2004

"Canadian Aboriginal Literatures and German Indianthusiam: Between Cultural Commodification and Substantial Scholarship."
Guest lecture, University of Calgary, English Department, Dec. 7th.

"Leonard Cohen's *Beautiful Losers*, Katerie Tekakwitha, and other (Mis-)Uses of Haudenosaunee Culture."
Guest-lecture, University of Guelph, English Department, December 3rd.

"Race or Place; The Palimpsest of Space in Canadian Prairie Fiction ." guest lecture, Université de Montréal, Dept. of Comparative Literature Nov. 26th,

"Aspects of Canadian Métis Identities: Editing Howard Adams' Autobiographical Manuscripts," brown bag lunch talk, Dartmouth College, Department of Native American Studies, Nov. 19th.

"Greifswald Students and the Inuit (Eskimo) Diary of 1880," public guest lecture, Widener University, Oct. 20th.

"Aboriginal Autobiographies, "Conscientization" and the Political and Cultural Legacy of Howard Adams," University of Saskatchewan, Gabriel Dumont Institute, Oct. 13th.

"Howard Adams' Life and Legacy", Guest lecture, University of Saskatchewan, SUNTEP Program, Oct. 13th.

"Interfacing Fact and Fiction: Editing the Autobiographical Manuscripts of Howard Adams." Conference presentation, University of Manitoba, "For the Love of Words"-Conference, Sept. 30th.

"'Race or Place?' The palimpsest of Space in Canadian Prairie Fiction, from Salkverson to Ostenso." brown bag lunch talk, University of Ottawa, Institute of Canadian Studies, Sept. 15th.

2003

"Canadian Studies Workshop: The Legacy of Empire in Today's Canada," Workshop-paper, University of Aarhus, English Department, Nov. 1st.

"The Palimpsest of Place, History, and Language in Prairies Literature," Plenary presentation, University of Oslo, Canada Day Conference of Nordic Association for Canadian Studies, Nov. 17th.

"Places, Histories and Languages in Canadian Prairie Fiction", Plenary presentation, University of Aarhus, lecture at Bifrost Conference of Nordic Association for Canadian Studies, Nov. 15th.

"AlterNatives and the Land," Guest-lecture, University of Manitoba, Winnipeg, Native Studies Department, Oct. 1st.

"Canadian Native Literature and the Canon," guest lecture, University of Manitoba, Winnipeg, Native Studies Sept. 29th.

"The Commodification of the Blackfoot Indian Icon in European Culture," plenary talk at "Across Time and Space Conference", University of the Caribou, Kamloops, BC, Sept. 13th.

2002

"Unfit for the European Environment: The Tragedy of Abraham and other Inuit from Labrador in Hagenbeck's Ethnographic Freak/Peep Show in 1880."

Conference paper, University of Stockholm. VII. Triennial NACS Conference: "Old Environments - New Environments." Stockholm, Sweden, Aug. 8th-11th.

"Howard Adams: Métis Academic, Activist and Friend."
plenary lecture, University of Greifswald. GKS Regional Conference: "Crossing Cultural Divides: 10 Years of Canadian Studies in Greifswald." Greifswald, Germany, Jun. 4th-5th.

"Between Scholarship and Indianthusiasm: History of Native American Studies in Germany." University of Nijmegen.
Conference presentation, Roosevelt Centre. ASCN/NASA Conference: "First Nations of North America: Politics and Representation" Middleburg, Netherlands, May 29th - 31st.

"Canadian Multicultural Literatures: Ethnic Minorities and 'alterNatives'."
Conference presentation, University of Saarbrücken. CCAC Conference: "The Canadian Alternative." Saarbrücken, Germany, Apr. 25th-28th.

"Construction, Identity, Rerpresentation: First Nations People(s) as Selves and Others."
Keynote lecture. University of Helsinki. Finnish Chapter, NACS Conference: "First Nations: Symbolic Representations." Helsinki, Finland, Mar. 1st-2nd.

2001

"Ernst Moritz Arndt and the Name of Greifswald University since 1933."
Guest lecture at German Department, Dartmouth College, Hanover, NH, USA, Nov. 26th.

"Howard Adams: Scholar, Teacher and Friend."
(Memorial address). University of British Columbia, First Nations Longhouse, Vancouver, Canada, Nov. 9th.

"Marketing the Plains Indian Icon in Germany: Literary Reflections."
Public guest lecture at Native American Studies Department, Dartmouth College, Hanover, NH, USA, Oct. 30th.

"First Nations Literature in Canada: A Survey."
Guest-lecture, English Department. University of Helsinki, Helsinki, Finland. Mar. 15th.

"Commodifications of Native American Cultures in Germany."
Public lecture at Renvall Institute of American Studies, University of Helsinki, Helsinki, Finland. Mar. 16th.

"National Dreams und lokale Zeitreisen: The Kaatskills, der Kyffhäuser un Achterdieek in't Oolland (In English, auf Deutsch un op Platt)."
(Keynote lecture for Prof. Rolf Meyn's 65th birthday). University of Rostock, Institute for British and American Studies. Rostock, Germany, Jan. 24th.

2000

"Regional and Ethnic Dimensions of the Canadian Mosaic in Literatures: The First Nations Example."

Plenary conference paper, Vilnius University. NACS/Lithuania Joint Conference: "(Re)Discovering Canada." Vilnius, Lithuania, Nov. 11th.

"Selling the Canadian Plains Indian Icon in Germany."

Guest lecture, University of Bonn, Canada Day-Symposium", Bonn, Germany, Oct 30th.

"The Importance of the Oral Tradition in Native Canadian Literature."

Plenary address, University of Mumbai (Bombay). Indian Canadian Studies Association Conference: "American and Canadian Native Literatures." American Center, Mumbai, India, Sept. 14th.

"First Nations Writing in Canada: Place, Language and Identity."

Plenary address, University of Mumbai (Bombay). Indian Canadian Studies Association Conference: "American Center, Mumbai, India, Sept. 13th.

"First Nations and other "Minority" Literatures in the Context of Anglophone Canadian Literature Today."

Postdoctoral Seminar Presentation. Dhvanyaloka Center. Mysore, India, Sept. 11th.

"First Nations Writing in Canada: Place, Language and Survival."

Inaugural lecture for new Canadian Studies Center at English Department, University of Mysore. Mysore, India, Sept. 11th.

"Okay, I'll be their annual Indian next summer" - Thoughts on the Marketing of Native Voices and Cultures in Germany."

Conference paper, University of Erlangen-Nürnberg. International Conference: "Imaginary (Re-)Locations: Tradition, Modernity, and the Market in Recent Native American Literature." Erlangen, Germany, July 6th-9th.

"Canadian Women Writers in Multicultural Canada."

Guest-lecture, University of Szczecin, English Department. Szczecin, Poland, Mar. 7th.

"Native American Studies in Europe: Caught Between 'Indianthusiasm' and Scholarship."

Conference paper, University of Frankfurt/Main, Center for North American Studies. International Colloquium to Celebrate 20 Years of ZENAF. Frankfurt am Main, Germany, Jan. 22nd.

"Anglo-Canadian Women Writers: An Introductory Historical Survey."

Canadian Outreach Program Lecture. Canadian Studies Centre, University of Warsaw, Warsaw, Poland, Jan. 18th.

"Anglo-Canadian Women Writers: An Introductory Historical Survey."

Canadian Outreach Program Lecture. English Department, University of Poznan, Poznan, Poland, Jan. 17th.

1999

"'Deutsche Indianertümelei' in Greifswald and Elsewhere."

Community Lecture, German Department. Widener University, Chester, PA, USA, Oct. 5th.

"'Indianthusiasm' and Nationalism in Germany."

public lecture. Faculty of Arts, Widener University, Chester, PA, USA, Sept. 28th.

"'Deutsche Indianertümelei'/'German Indianthusiasm': On the Historical Origins and Contemporary Functions of a Socially Constructed German National(ist) Myth."

Conference paper, Native American Studies Program and Department of German Studies, International Conference: "Deutsche und Indianer/Indianer und Deutsche: Cultural Encounters Across Three Centuries." Dartmouth College, Hanover, NH, USA, May 13th-16th.

"'No more just dead white males' : (De-/Re-)Constructing the American Literary Canon."

Guest lecture, University of Szczecin, English Department. Szczecin, Poland, Mar. 2nd.

1998

"'And Aint I a Woman?' : Zur Beziehung von 'Rasse' und Geschlecht in der Geschichte der amerikanischen Frauenbewegung."

Presentation in public Lectures Series. University of Greifswald, Centre for Women's and Gender Studies. Greifswald. Germany, Dec. 14th.

"Native Authors in Canada: A Survey."

Presentation in North American Studies Lecture Series. University of Greifswald, Greifswald, Germany, Nov. 19th.

"Native Authors in Canada: A Survey."

Presentation in Canadian Studies Lecture Series. University of Rostock, Rostock, Germany, Nov. 18th.

"Canadian First Nations Literatures in International Perspective."

Guest-lecture. English Department, St. Mary's University. Halifax, NS, Canada, Oct. 2nd.

with Howard Adams "Canadian Native Cultures and Politics: An International(ist) Perspective."

Guest-lecture, English Department. University of British Columbia, Vancouver, BC, Sept. 17th.

"Postcolonial Literatures and Writers of Colour in Canada."

graduate seminar lecture, American Studies Program, Simon Fraser University. Vancouver, BC, Sept. 16th.

"Postcolonial Literatures and First Nations and Métis Literatures in Canada."

Guest-lecture at English Department. University of Victoria, Victoria, BC, Sept. 14th.

"Native Literature in Canada: A Survey."

Guest-lecture at English Department, University of Oviedo. Oviedo, Spain, May 15th.

9. MISCELLANEOUS

9.1. Language Skills

proficiency in all skills: German and "Plattdüütsch" (Low German),
English,
Swedish
reading: French, Norwegian, Danish,
rudimentary: Spanish
school knowledge of Latin

9.2. Other Employment Positions

9.2.1. teaching and caring for **children with special needs**

Apr.- Sep. 1965 at Sheiling Curative Schools, England,

Oct. 65 - March 1966 at Saltå Arbetskola, Sweden

9.2.2. working on **farms and in gardening**

1969, 1974 various seasonal employers

Bömitz, Germany, September 21st, 2018

Hartmut Lutz